

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

190248

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80704935 /20.06.2018
Your Order No./Date
550003189307/04.10.2017
Our Order No./Date
30008694/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
559,660 KG 1 473,280 KG Truck

Item	Part Number Description	Weight/Unit	Quantity
------	----------------------------	-------------	----------

0010 S0550589400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550589400

Batch: 0000079053
EEC Origine 09 Bavaria

473,280 KG

960 PC

by special pick up

Packing list:

48 X TBA550211
960 X S0550589400A

Page 1 / 2

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: 20.06.18
Firma:

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80704935/20.06.2018

HUB SYSTEM Ø72

1 X TBA-501710
1 X A1208

(1) sender/vendor HOEBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient				
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130612		(4) sender no. at shipping carrier				
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order (6) date 20.06.2018 (7) relation-no. <table border="1" style="display: inline-table; width: 50px; height: 20px;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				
(14) deliv./uploading point 14248		(15) sender comment for the shipping carrier		(10) carrier-no. 15214				
(16) incoming date		(17) incoming time 00:00:00		Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg phone 07141/2451-0 fax				
(13) Bordero-Ladefliste-Nr		(16) incoming date		(17) incoming time 00:00:00				
(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg		
80704935	1	TBA-501710		0550589400	86	560		
80704936	1	TBA-501710		0550599400	86	653		
(25) total: 0002		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 172		(28) 1.213		
(29) dangerous goods classific.			(30) dangerous goods label					
(31) prepayment of charges EXV		(32) Inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 18.172,80		(33) transport, insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR		
(35) attachmts			(36) cust. order number 550003189307		(37) acct			
			(38) means of transp.					
			(39) truck code					
			(40) disp. type Truck		(41) payroll key			
			(42) acknowlgrmt of receipt of the gds recipient: shipment above complete and in received in correct state.					
			company stamp/signature					
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.			(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP)		davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP)			
date _____ time _____ signature _____			Euro-Gitter-Pal.(GP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)			
ship to party								

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number





OSTASZEWSKI
TRANSPORT I SPEDYCJA SP. Z O.O.

Polska, 59-160 Radwanice
ul. Kwiatowa 10
centrala: tel. +48 76 836 58 00,
+48 76 836 58 50, +48 76 831 14 63
timo com nr 7476

Rubryki oznaczone cielistymi liniami wypiechnia przewoźnik. Die mit den schweren druckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
włącznie oraz einschließlich Including and

-15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>Antriebsstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 93044 Bamberg</p>	<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <p>CMR №</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p>
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>GETRAG S.p.A 170 PUGNO IT</p>	<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>OSTASZEWSKI TRANSPORT I SPEDYCJA SP. Z O.O. 59-160 Radwanice, ul. Kwiatowa 10 NIP 5020083581, REGON 020921138 KRS 0000325163</p>
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>VIA PER PUGNO IT</p>	<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>21.06.2010</p>	<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>	<p>QUALITY AND CONDITION OF GOODS NOT EXAMINED BY THE CARRIER, WITHOUT RESPONSIBILITY FOR THE REAL CONTENTS OF PACKAGES. SENDUNG UNTER VORBEHALT ÜBERNOMMEN. DER FRACHTFÜHRER IST FÜR DAS TATSÄCHLICHE GEWICHT, QUALITÄT SOWIE DEN WIRKLICHEN ZUSTAND DER SENDUNG NICHT VERANTWORTLICH. VOR ALLEM WENN DAS FRACHTUNTERNEHMER DIESE SENDUNG NICHT GEPRÜFT HAT. PRZEWOŹNIK NIE ODPOWIADA ZA ZRECYWISZĄ WAGĘ, JAKOŚĆ, STAN ORAZ FAKTYCZNĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ.</p>

<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p>	<p>12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³</p>
<p>OSTASZEWSKI MORE THAN JUST TRANSPORT</p>						

<p>Numer UN Number UN</p>	<p>Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9</p>	<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group</p>	<p>(ADR*)</p>
-------------------------------	--	-----------------------------------	--	---------------

<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>	<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="845 1799 1013 1869"> <p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p> </td> <td data-bbox="1021 1799 1173 1869"> <p>Nadawca Absender Sender</p> </td> <td data-bbox="1181 1799 1332 1869"> <p>Waluta Währung Currency</p> </td> <td data-bbox="1340 1799 1516 1869"> <p>Odbiorca Empfänger Consignee</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Saldo / Zuschläge / Balance</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous +</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Ubezpieczenie</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p> </td> </tr> </table>	<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p>	<p>Nadawca Absender Sender</p>	<p>Waluta Währung Currency</p>	<p>Odbiorca Empfänger Consignee</p>	<p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p>				<p>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</p>				<p>Saldo / Zuschläge / Balance</p>				<p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</p>				<p>Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous +</p>				<p>Ubezpieczenie</p>				<p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p>			
<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p>	<p>Nadawca Absender Sender</p>	<p>Waluta Währung Currency</p>	<p>Odbiorca Empfänger Consignee</p>																														
<p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p>																																	
<p>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</p>																																	
<p>Saldo / Zuschläge / Balance</p>																																	
<p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</p>																																	
<p>Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous +</p>																																	
<p>Ubezpieczenie</p>																																	
<p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p>																																	

<p>21 Wystawiono w Auffertigt in Established in</p> <p>dnia am on</p> <p>20 20 20</p>	<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</p> <p>KUEHNE + NAGEL s.r.l.</p>
--	--

<p>22</p> <p>Antriebsstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 93044 Bamberg</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>	<p>23</p> <p>OSTASZEWSKI TRANSPORT I SPEDYCJA SP. Z O.O. 59-160 Radwanice, ul. Kwiatowa 10 NIP 5020083581, REGON 020921138 KRS 0000325163</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>	<p>Via 0201011138 02026 Modugno (BA)</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p>22 GIU 2010</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</p>
---	---	--

* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der quantitativen Beschreibung, auf der letzten Linie der Packung anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gebräuchlichste der Buchstaben. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.